

Patrícia da Silva Pacheco

Alfabetização e Literatura
Dialogismo e Estética na aquisição da Língua Escrita

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada como requisito parcial
para obtenção do título de Mestre pelo Programa
de Pós-Graduação em Educação da PUC-Rio.

Orientador: Sonia Kramer

Volume I

Rio de Janeiro, novembro de 2003



Patrícia da Silva Pacheco

Alfabetização e Literatura
Dialogismo e Estética na aquisição da Língua Escrita

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do título de Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em Educação da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Sonia Kramer

Orientador

Departamento de Educação - PUC-Rio

Maria Luiza Magalhães Bastos Oswald

PUC-Rio

Marlene Alves de Oliveira Carvalho

UFRJ

Jürgen Heye

Coordenador(a) Setorial do Centro de Teologia e Ciências Humanas -

PUC-Rio

Rio de Janeiro, 09 de maio de 2003

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

Patrícia da Silva Pacheco

Sou formada em letras pela Universidade do Estado do Rio de Janeiro, com habilitação em língua portuguesa, língua espanhola e literaturas. Durante a graduação, me envolvi em atividades de extensão, monitoria e pesquisa, todas na área da literatura. Trabalho há doze anos com ensino fundamental, sempre envolvida com a aprendizagem da língua materna e a apropriação do texto literário, temas sobre os quais me debrucei durante o mestrado e aos quais continuo me dedicando com a pesquisa, o trabalho docente e participação em congressos. Atualmente, trabalho como professora e coordenadora de literatura no primeiro segmento do ensino fundamental do Colégio Pedro II e tenho o desejo de atuar, paralelamente, em formação de professores na área da leitura e da escrita.

Ficha Catalográfica

Pacheco, Patrícia da Silva

Alfabetização e literatura : dialogismo e estética na aquisição da língua escrita / Patrícia da Silva Pacheco; orientadora: Sonia Kramer. – Rio de Janeiro : PUC, Departamento de Educação, 2003.

112 f; 30cm

Dissertação (mestrado) - Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Educação.

Incluí referências bibliográficas.

1. Educação – Teses. 2. Alfabetização. 3. Literatura. 4. Dialogismo. 5. Estética. I. Kramer, Sonia. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Educação. III. Alfabetização e literatura: dialogismo e estética na aquisição da língua escrita.

CDD:370

À minha mãe Maria Alice, que me ensinou o amor aos livros. De quem herdei a dedicação ao magistério, o respeito aos alunos e a força para lutar pelos meus sonhos.

Aos meus alunos, sempre me ensinando e sem os quais, de nada valeria tanto esforço.

Agradecimentos

À professora Sonia Kramer, pela orientação segura, desafiadora e exigente. Pela paciência com minhas pequenas “rebeldias” em relação aos prazos. Pelo olhar sempre atento me alertando para os possíveis equívocos. Pelas “provocações” que me fizeram repensar algumas idéias.

Às professoras Alicia Bonamino e Maria Luíza Oswald e ao professor Leandro Konder, do Programa de Pós-graduação do Departamento de Educação da PUC-Rio. Interlocutores fundamentais. Professores queridos, dedicados e competentes que, usando do diálogo, do carinho e do respeito, influenciaram diretamente a elaboração desse trabalho.

Às professoras Maria Estela e Elizabeth França, respectivamente diretora do Colégio Pedro II – Unidade Tijuca I e chefe de Departamento do 1º Segmento da mesma instituição, pela paciência e compreensão com minha ausência física (mas, em pensamento e reflexão, sempre presente) durante o curso de Mestrado.

À Secretaria Municipal de Educação, às diretoras das escolas que me propiciaram a inserção no campo de pesquisa e, principalmente, às professoras que abriram as portas de suas salas e me abrigaram carinhosamente.

Às crianças das escolas pesquisadas, aprendizes e mestres na arte do conhecer.

Aos colegas de turma, parceiros queridos, amigos para sempre, com quem partilhei alegrias, descobertas e angústias ao longo desses dois anos.

À amiga-irmã Cláudia Cristina, quem constantemente me desafia na direção de um olhar mais crítico sobre o dia-a-dia das salas de aula e na busca de novas formas para compreensão do ensino da língua. Amiga querida, a quem admiro e de quem muito me orgulho.

Às professoras Ana Cristina Chiara, Nilma G. Lacerda e Eliana Yunes, lembranças fortes dos tempos de graduação, na UERJ. Ajudaram a plantar em

mim um amor visceral pela Literatura.

Às professoras Olga e Stella, do Departamento de 1º Segmento do CAP-UERJ, coordenadoras do curso de extensão voltado para o ensino da língua e da matemática nas séries iniciais do Ensino Fundamental. Professoras preocupadas em partilhar, refletir e sempre conhecer, mais e mais. Agradável e importante experiência nas dependências do Instituto de Educação do Rio de Janeiro, durante o ano de 2000.

Às professoras-amigas-mestras-companheiras, que partilharam, bem de pertinho, alegrias, descobertas e angústias: Olívia, Rosane e Cláudia Regina.

À Janaína, também professora e amiga. Me propiciou tranqüilidade ao assumir, carinhosamente, os trabalhos de digitação e formatação deste texto.

Aos funcionários da secretaria do Departamento de Educação PUC-Rio, especialmente à Neiva e ao Geneci, sempre solícitos em “descascar os nossos pepinos”.

Ao CAPES e ao CNPQ, pelo apoio financeiro.

Sobretudo a Deus, que me dá forças para seguir, que me ilumina a caminhada e me protege sempre.

Resumo

Pacheco, Patrícia da Silva. **Alfabetização e Literatura Dialogismo e Estética na aquisição da Língua Escrita**. Rio de Janeiro, 2003. 112p. Dissertação de Mestrado - Departamento de Educação, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Este trabalho tem por objetivo estabelecer uma relação entre linguagem e literatura em situações de aquisição da língua escrita, nos primeiros anos do Ensino Fundamental.

Concebendo a linguagem, e mais especificamente a literatura, como elemento vivo e histórico fundamental na formação do sujeito, passo a questionar as formas e concepções de ensino da língua materna tendo em vista a existência de um ser leitor desde os anos iniciais da alfabetização. Que concepções de linguagem norteiam seus usos no Ensino Fundamental e, de acordo com tais concepções, que práticas se fazem da literatura nesse processo?

Para confrontar estas duas questões, foi indispensável a inserção no campo de pesquisa em duas escolas da Rede Municipal do Rio de Janeiro (uma de Educação Infantil, outra de Ensino Fundamental) entre os meses de agosto e de dezembro de 2002.

Palavras-chave

Alfabetização, Literatura, Dialogismo, Estética

Resumo

Pacheco, Patrícia da Silva. **The Teaching of Reading and Writing and the Literature: dialogism and aesthetics in written language acquisition.** Rio de Janeiro, 2003. 112p. MSc. Dissertation_- Departamento de Educação, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

This work aims at establishing a relationship between language and literature in situations of written language acquisition, in the first years of primary education.

Conceiving language, and more specifically literature, as a living and historical element fundamental to the formation of the subject, I start questioning the ways and concepts of native language teaching, in view of the existence of a reading being since the initial years of the teaching of reading and writing. Which language concepts guide its teaching in primary school and, according to such concepts, which use is made of literature in this process?

For the purpose of confronting these two questions, it was dispensable to select as field of research two schools of the Municipal Teaching System of Rio de Janeiro (a nursery school and a Junior school) from August to December 2002.

Keywords:

The teaching of reading and writing, Literature, Dialogism, Aesthetics.

Sumário

1.	Apresentação: Esta não é a primeira palavra e tampouco a será a última	11
2.	Caminhos percorridos... Caminhos a serem trilhados...	17
3.	Entre os caminhos percorridos e os caminhos por trilhar, a fundamentação teórica.	26
3.1	Uma concepção alteritária de linguagem	26
3.2	A linguagem literária: sua especificidade e seu papel	34
4.	Entretecendo os fios: formas discursivas, compromisso político, dimensão estética	44
4.1	Como são as escolas? Como são as turmas?	47
4.1.1	A Escola de Educação Infantil	50
4.1.2	A escola de Ensino Fundamental	52
4.2	As formas discursivas em atividades de aquisição da língua escrita	56
4.3	O Compromisso Político nas Escolas Públicas	69
4.4	A Dimensão Estética no Ensino da Língua	77
5.	Considerações Finais - Ainda algumas palavras ...	94
6.	Referências bibliográficas	105
7.	Anexo	109